



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 23 | 15. Dezember 2016

BAUTÄTIGKEITEN IN DER GEMEINDE AU

Die Bauverwaltung der Gemeinde Au hat in diesem Jahr viele Projekte in Angriff genommen und erfolgreich umgesetzt. Bis zum Jahresende werden alle geplanten Arbeiten fertiggestellt.

Aktuell wird auf dem Gemeindegebiet Au noch an zwei Orten gebaut. An der Nollenhornstrasse wird diese Woche die letzte Komplettsanierung finalisiert. Aufgrund des Neubaus der Trafostation mussten im selben Zuge die elektrischen Leitungen im Bereich der Nollenhornstrasse (Abschnitt: Industriestrasse bis Wieslistrasse) erneuert werden. Und wenn die Leitungen schon mal frei sind, hat die Bauverwaltung der Gemeinde Au vorausschauend bereits die Wasserleitungen saniert und schliesslich einen neuen Belag eingebaut. Damit hat man einem später fälligen Sanierungsbedarf vorgegriffen. Neben der Komplettsanierung der Nollenhornstrasse wurden in diesem Jahr zudem die Kanalisations- Wasser und Elektroleitungen an der Neudorfstrasse (Abschnitt: Sonnen- bis Bahnhofstrasse) saniert.



Baustelle Nollenhornstrasse

An der Walzenhauserstrasse, Au, wird zur Zeit Stein für Stein zwischen dem Restaurant Burg und dem Aussichtspunkt «Kreuz» vermesst, zugeschnitten und eingesetzt. Bis zum Jah-

resende wird diese Arbeit abgeschlossen sein. Dies war nötig, da die alte Steinmauer schon viele Ausbuchtungen hatte und die Gefahr dass sich die Steine lösen schon erheblich war.



Baustelle Walzenhauserstrasse

Der Bau ruht aber nie. Kaum sind die letzten Arbeiten abgeschlossen, stehen schon die nächsten Aufgaben an. Die bestehenden Kanalisationsleitungen im Gebiet Büchel und an der Hauptstrasse im Bereich Bushaltestelle Monstein bis zur nordöstlichen Gemeindegrenze (Höhe unteres Bahnhofquartier Au) sind teilweise defekt und entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen. Die Sanierungsarbeiten finden ab dem 12. Dezember 2016 bis etwa Anfang März 2017 in mehreren Etappen statt.

Hohe Bautätigkeiten im Jahr 2016

Neben den bereits erwähnten Komplettsanierungen hat die Bauverwaltung in diesem Jahr noch viel mehr dringend nötige sanierungsbedürftige Projekte abgeschlossen. So wurden etwa in Au an der Walzenhauserstrasse (Abschnitt: Rotweg bis Mennweg) und an der Neugrütstrasse und in Heerbrugg an der Nefenstrasse, Elekraweg und an der Rheinstrasse neue Deckbeläge eingebaut. An der Oberfahrstrasse, Reiterstrasse und am Eberweg in Au sowie an der Feuerwehrstrasse, am Flurweg und an der Auerstrasse in Heerbrugg wurden die Werksleitungen saniert. Ruedi Engeli, Leiter Bau/Liegenschaften, zieht ein positives Fazit über die Bautätigkeiten im abgelaufenen Jahr: «Wir sind froh, dass wir in diesem Jahr alle unsere Projekte so reibungslos umsetzen konnten und danken vorallem auch den betroffenen Anwohnern für ihre Geduld und das Verständnis.»

FROHE WEIHNACHTEN

Der Gemeinderat und das Personal der Politischen Gemeinde Au wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2017.



GEMEINDERAT

Konstituierung Legislatur 2017 bis 2020

Der Gemeinderat hat an seiner ersten Sitzung in neuer Zusammensetzung die Konstituierung für die Legislatur 2017 bis 2020 festgelegt. Anhand dieser Liste ist ersichtlich, wer in der Politischen Gemeinde Au welche Aufgaben übernimmt. Sie steht auf der Website www.au.ch zum Download bereit.

ÖFFNUNGSZEITEN FESTTAGE

Die Gemeindeverwaltung ist über die Feiertage wie folgt geöffnet: Dienstag, 27. Dezember 2016, bis am Donnerstag, 29. Dezember 2016, 8.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr und am Freitag, 30. Dezember 2016, 8.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Am Montag, 2. Januar 2017, bleibt die Gemeindeverwaltung aufgrund des Berchtoldstags geschlossen. Für Todesfälle besteht ein Pikettdienst unter Tel. 071 744 22 36. Hilfe bei Notfällen im Bereich Elektrizitäts- und Wasserversorgung erhalten Sie unter Tel. 071 740 12 12.

STELLENAUSSCHREIBUNG

Leiter/-in Hochbau (100%)

Zur Ergänzung unseres Teams sucht die Politische Gemeinde Au per 1. Mai 2017 oder nach Vereinbarung einen/eine Leiter/-in Hochbau (100%). Nähere Informationen zu dieser interessanten Stelle erhalten Sie auf unserer Homepage www.au.ch unter der Rubrik Verwaltung > offene Stellen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstr. 4, Au, Anbau Balkone an der Nord- und Ostfassade

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Alghisi Anibal, Lehmenstr. 1, Au, Wohnraumerweiterung und Anbau Geräteraum
- C Projekt, Viscosenstr. 46, Widnau, Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage und Trafostation, Kirchstr. 1b, Heerbrugg
- Ahireti AG, Turbenstr. 27, Bellach, Verlängerung und Verbreiterung Büchelweg zur Erschliessung des Baugrundstücks Nr. 2136 und Anpassung Wanderweg Büchelweg, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- JAN Immobilien GmbH, Grüeblistr. 9, Staad, Balkonbauten an der Ostfassade Mehrfamilienhaus Guetstr. 2, Au
- Aldo Zäch, Crépéria Kinotheater Madlen, Auerstrasse 18, Heerbrugg, Bau Fondue-Stübli auf Terrasse

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Yvonne Dischler, c/o Ralph Dischler, Gstell 785, Lutzenberg, Teilverglasung des Balkons im 1. Obergeschoss des Mehrfamilienhauses Walzenhauserstr. 20, Au
- Sonnenbau Projekte AG, Moosstr. 1, Diepoldsau, Bau Photovoltaikanlage auf dem Dach des Neubaus Widnauerstr. 3/5/7, Heerbrugg
- Tommaso Paladini und Marica Marsano, Büchelstr. 17, Au, Neubau Parkplatz
- Carmela De Crescenzo, Büchelstr. 19, Au, Neubau Parkplatz

AUSSERORDENTLICHE KEHRRICHTABFUHR

Infolge des Stephanstags wird die Kehrrichtabfuhr in Au statt am Mittwoch, 28. Dezember 2016, am Donnerstag, 29. Dezember 2016 durchgeführt.

CHRISTBAUMSAMMLUNG

Die Christbaumsammlung findet in Au am Mittwoch, 11. Januar 2017, und in Heerbrugg am Donnerstag, 12. Januar 2017, ab 07.00 Uhr, statt.

SOZIALE DIENSTE AU

Erziehungsberatung

Das Leben mit Kindern ist wunderschön. Dennoch sind Eltern bei der Erziehung mit Herausforderungen konfrontiert. Wir unterstützen Sie dabei neue Perspektiven zu schaffen. Wir bieten kompetente und kostenlose Beratungen bei Erziehungsfragen im familiären Kontext. Wir beraten Sie ganz unverbindlich bei Unsicherheiten und Schwierigkeiten im Alltag. Wir begleiten Sie mit praktischen Anleitungsmethoden im Umgang mit Ihren Kindern. Bei weiteren Fragen können Sie Katharina Hutter, E-Mail: katharina.hutter@au.ch oder Tel. 071 747 02 40 kontaktieren.

HANDÄNDERUNGEN NOVEMBER 2016

| | |
|--------------------|--|
| 07. Veräusserer: | A. Jud Armin, Au (ME zu 3/8) B. Büha-Immobilien AG, Rüthi (ME 3/8) C. Büchel Elisabeth, Rüthi (ME zu 1/8) D. Dahoam GmbH, Widnau (ME 1/8) |
| Datum Erwerb: | 07.10.2004, 24.06.2014, 26.03.2015, 19.08.2016 |
| Erwerber: | A. Kehl Tomas, Berneck (ME zu je 1/2) B. Enzler Kehl Sybille, Berneck |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5954, Bartishaldenstr. 19 |
| ME-Anteil/Quote: | 124/1000 ME-Anteil an Nr. 1909 |
| 07. Veräusserer: | A. Jud Armin, Au (ME zu 3/8) B. Büha-Immobilien AG, Rüthi (ME 3/8) C. Büchel Elisabeth, Rüthi (ME zu 1/8) D. Dahoam GmbH, Widnau (ME 1/8) |
| Datum Erwerb: | 07.10.2004, 24.06.2014, 26.03.2015, 19.08.2016 |
| Erwerber: | A. Schranz Kurt, Altstätten (ME zu je 1/2) B. Schranz Gertraud, Altstätten |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5957, Bartishaldenstr. 21 |
| Me-Anteil / Quote: | 65/1000 ME-Anteil an Nr. 1909 |
| 08. Veräusserer: | Riedi Vlasta, Widnau (ME zu 1/2) |
| Datum Erwerb: | 10.06.2004 |
| Erwerber: | Riedi Remo, Heerbrugg (Me zu 1/2) |

GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 16, Nefenstr. 31
Fläche / Gebäude: 582 m² Boden, Wohnhaus

08. Veräusserer: Schweizerische Eidgenossenschaft, Bern
Datum Erwerb: 16.05.2008
Erwerber: Kanton St. Gallen, St. Gallen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1922, Neufeld
Fläche/Gebäude: 1'331 m² Trottoir, Verkehrsinsel, Strasse
11. Veräusserer: Schmid Jakob, Erbegemeinschaft
Datum Erwerb: 10.11.2008, 06.11.2012
Erwerber: A. Kobet Peter, Zuzwil
(ME zu 1/2) B. Schmid Ernst, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 879, Wissen
Fläche/Gebäude: 8'368 m², Acker/Wiese/Weide
16. Veräusserer: Fiala Manuela, Au
Datum Erwerb: 28.04.2010
Erwerber: A. Zellweger Kurt, Au
(ME zu je 1/2) B. Zellweger Dorothea, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5856, Berneckerstr. 4a
Me-Anteil / Quote: 48/1000 ME-Anteil an Nr. 358
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20436, Berneckerstr. 4, 4a
Me-Anteil / Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20437, Berneckerstrasse 4, 4a
Me-Anteil / Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871
17. Veräusserer: Ruess Monika, Erbegemeinschaft
Datum Erwerb: 29.06.2016
Erwerber: Paul Ruess AG, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2306, Emserenstr. 2
Fläche/Gebäude: 1'136 m², Einfamilienhaus
18. Veräusserer: A. Jud Armin, Au (ME zu 3/8)
B. Büha-Immobilien AG, Rüthi (ME zu 3/8)
C. Büchel Elisabeth, Rüthi (ME zu 1/8)
D. Dahoam GmbH, Widnau (ME zu 1/8)
Datum Erwerb: 07.10.2004, 24.06.2014, 26.03.2015,
19.08.2016
Erwerber: Schmitter Andreas, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5952, Bartishaldenstr. 17
ME-Anteil / Quote: 80/1000 ME-Anteil an Nr. 1909
21. Veräusserer: A. Fehrlin Christina, Bülach
(ME zu je 1/3) B. Nef Judith, St. Gallen
C. Nef-Müller Susanne, München
Datum Erwerb: 10.03.2005
Erwerber: A. Radulovic Marko, Dielsdorf
(ME zu je 1/2) B. Rothen Jael, Dielsdorf
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 619, Karl-Völkerstr. 44a
Fläche/Gebäude: 831 m² Boden, Einfamilienhaus
25. Veräusserer: Zellweger Rosmarie, Au
Datum Erwerb: 22.09.2016
Erwerber: A. Zellweger Marc, Au
(ME zu je 1/2) B. Zellweger Daniela, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2223, Weesstr. 18
Fläche/Gebäude: 1'006 m² Boden, Einfamilienhaus
28. Veräusserer: Steurer Sabine, Au
Datum Erwerb: 24.03.2014
Erwerber: Lehnertz Henning, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5428, Walzenhauserstr. 40
ME-Anteil/Quote: 18/1000 ME-Anteil an Nr. 1397
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20188, Walzenhauserstr. 40
ME-Anteil/Quote: 1/18 ME-Anteil an Nr. S5434

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN NOVEMBER 2016

Die Zivilstandsnachrichten vom November 2016 finden Sie in den Neuigkeiten auf der Homepage der Gemeinde Au.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Fakultatives Referendum: Anpassung Benützungzeiten der Schulanlagen der Primarschule Au-Heerbrugg

Der Punkt 2.2 Benützungzeiten im Benützungsreglement der Schulanlagen der Primarschule Au-Heerbrugg wurde mit folgendem Abschnitt ergänzt: «Der Betrieb einer bewilligten Festwirtschaft endet um 03.00 Uhr. Ab 03.30 Uhr ist Nachtruhe und die Räumlichkeiten sind für Besucher geschlossen.»

Fakultatives Referendum nach Art. 23 lit. b des Gemeindegesetzes vom 21. April 2009 (sGs 151.2) und Art. 14 und Art. 16, bzw. Art. 31 der Gemeindeordnung der Primarschule Au-Heerbrugg vom 12. März 2012. Vorlage: Anpassung Benützungzeiten der Schulanlagen der Primarschule Au-Heerbrugg. Vom Primarschulrat Au-Heerbrugg beschlossen am 6. Dezember 2016. Referendumsfrist: Donnerstag, 15. Dezember 2016, bis Montag, 23. Januar 2017. Öffentliche Auflage: Schulverwaltung (1. Stock Empfang), Kirchweg 1, 9434 Au. Die Vorlage ist unter www.psah.ch (Download/Rechtliches) zu finden. Quorum: Das Referendum kommt zustande, wenn 400 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Primarschulrat Au-Heerbrugg einzureichen. Das Verfahren richtet sich nach Art. 18 der Gemeindeordnung.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

4. Advent

Am Sonntag, 18. Dezember 2016, wird in Heerbrugg um 10.00 Uhr ein Matinée stattfinden. Andreas Korsch, Stephan Hladik und Anja Hangartner begleiten den Anlass musikalisch.

Weihnachten

Am Samstag, 24. Dezember 2016, findet um 17.00 Uhr in Au ein Familiengottesdienst mit Schülern von Cornelia Odermatt statt. Im ökumenischen Familiengottesdienst um 17.00 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg führen Andreas Korsch und Martina Schläpfer zusammen mit Primarschülern das Krippenfigurenspiel «d'Wiehnachtsräuber» auf. Am Sonntag, 25. Dezember 2016, findet um 10.00 Uhr in Heerbrugg ein Gottesdienst mit Abendmahl statt.

Silvester

Am Samstag, 31. Dezember 2016, findet um 17.00 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in Berneck für alle drei Gemeindeteile statt. Der Musikverein Berneck begleitet den Gottesdienst.

Neujahr

Am Sonntag, 1. Januar 2017, wird um 17.00 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst mit Pfarrer Ronald Kasper stattfinden. Anschliessend sind alle zum Kaffee eingeladen.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Gottesdienst

Am Sonntag, 8. Januar 2017, wird um 10.00 Uhr in Berneck ein Gottesdienst für alle drei Gemeindeteile stattfinden.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Bussfeier in Au

Die Bussfeier in Au ist am Sonntag, 18. Dezember 2016, um 19.00 Uhr in der Kapelle des Altersheim Hof Haslach. Bitte beachten Sie auch die Gottesdienstordnungen der Pfarreien Berneck und Heerbrugg.

Friedenslicht

Am 23. Dezember 2016 verteilt der Pfarreirat das Friedenslicht von Bethlehem, das durch die Jugendfeuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg um 18.00 Uhr auf den Kirchplatz gebracht wird. Der Kirchenchor wird diese kleine Feier musikalisch mitgestalten. Anschliessend dürfen alle das Friedenslicht mitnehmen (bitte eine Laterne mitbringen). Der Pfarreirat lädt zu feinem Weihnachtstee und Brötli ein. Die Kerze kostet CHF 5.

Heiligabend/Weihnachten

Am Samstag, 24. Dezember 2016, feiern wir um 17.00 Uhr den Familiengottesdienst mit Krippenspiel in der katholischen Kirche. Die Sunntigsfirnkinder werden diese Feier mitgestalten. Um 22.30 Uhr ist Christmette. Diesen Gottesdienst wird der Kirchenchor mitgestalten. Am Sonntag, 25. Dezember 2016, ist die feierliche Eucharistie um 10.00 Uhr.

Jahres-Dank-Gottesdienst

Am Samstag, 31. Dezember 2016, feiern wir den Jahresdankgottesdienst um 17.00 Uhr mit Holzsymbol und Feuer.

Hochfest der Gottesmutter Maria

Am Neujahrstag, 1. Januar 2017, findet um 10.00 Uhr eine Eucharistiefeyer mit Neujahrs-Segen statt.

Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung

Am Samstag, 7. Januar 2017, findet um 17.00 Uhr eine feierliche Eucharistie mit der Sternsingeraussendung und Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung statt.

Sternsinger

Viele Mädchen und Buben werden vom Donnerstag, 5. Januar, bis Sonntag, 8. Januar 2017, von 16.30 bis 19.30 Uhr als Sternsinger von Haus zu Haus durch unser Dorf ziehen und den Menschen den Segen Gottes bringen. Die Gaben, die sie erhalten sammeln sie für das Sternsinger Kinderprojekt in Kenia (MIS-SIO), für Indien (Pfarrer P. Dietz) und das Behindertenprojekt in Nigeria (M. Chukwuma). Die Sternsinger freuen sich, wenn sie viele Bewohner antreffen und ihnen Freude bereiten können.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

5. Januar: Pia Mattle, Bachstrasse 1, Au

90 Jahre

27. Dezember: Richard Lareida, Hauptstrasse 37, Au

85 Jahre

6. Januar: Karl Frei, Emserenstrasse 6, Au

80 Jahre

18. Dezember: Klara Koller, Eulenweg 7, Heerbrugg

21. Dezember: Christine Buschor, Hauptstrasse 138, Au

21. Dezember: Christel Strüning, Nefenstrasse 6, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Rheintalische Singgemeinschaft, Weihnachtskonzert

Am 18. Dezember 2016 findet um 17.00 Uhr in der katholischen Kirche Au das traditionelle Weihnachtskonzert der Rheintalischen Singgemeinschaft statt. Begleitet von der Kammerphilharmonie Bodensee-Oberschwaben und den Solisten Anna Gschwend und Clemens Morgenthaler interpretiert der gemischte Chor zwei festliche Weihnachtskantaten der Romantik. Die Karten von CHF 25 (Schüler, Studenten, Lehrlinge: CHF 10) sind an der Abendkasse ab 16.00 Uhr erhältlich.

Au: Neujahrsbegrüssung

Der Einwohnerverein Au und der Gemeinderat laden die Bevölkerung von Au und Heerbrugg zur Neujahrsbegrüssung am 1. Januar 2017 in der Mehrzweckhalle Wees ein. Der Musikverein Konkordia Au eröffnet den Festakt um 11.00 Uhr mit feierlichen Klängen. Nach der offiziellen Ansprache des Gemeindepräsidenten Christian Sepin folgt die Ehrung von zwei Personen, welche im letzten Jahr ganz besondere Leistungen vollbracht haben. Dies sind: Fabian Jin, Heerbrugg, Bronzemedaille Gewinner an der Internationalen Mathematik-Olympiade in Hong Kong und Jan Frei, Berneck (Mitglied STV Au), Schweizermeister 2016 im Kugelstossen (U16). Beim gemütlichen Zusammensein, einem flotten Neujahrskonzert und einem kleinen Imbiss mit einem Glas Wein lässt es sich gut ins Neue Jahr starten. Die Festwirtschaft wird durch den Tennisclub Au unterstützt.

Au-Heerbrugg: Männer-Senioren-Wandergruppe

Am Freitag, 13. Januar 2017, findet die erste Halbtageswanderung statt. Wir wandern über Berneck Hinterburg, Hüpelerwald, Werkhof Balgach bis retour nach Heerbrugg. Im Restaurant Markplatz geniessen wir den Z'vieri bei Gulaschsuppe. Abmarsch ist in Au um 13.15 Uhr beim Kirchplatz Au und in Heerbrugg um 13.40 Uhr beim katholischen Kirchplatz Heerbrugg.

Heerbrugg: Einbürgerungskurs/Staatskundeprüfungen

Der nächste Einbürgerungskurs findet am 25. Januar 2017 (6x3 Lektionen) statt. Am letzten Kurstag ist es möglich, den Staatskundetest direkt an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskundetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen unter: Tel. 071 722 20 38 oder auf der Internetseite www.abc-domino-sprachschulen.ch

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 12. Januar 2017. Redaktionsschluss: Montag, 9. Januar 2017, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'132 Exemplare